

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during November 1970

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de novembre 1970



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1971

ST/LEG/SER.A/285

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 10812 to 10842	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 658 and 659	10
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . .	11

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 10812 à 10842	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: Nos 658 et 659	10
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	11



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF NOVEMBER 1970

Nos. 10812 to 10842

No. 10812. UNITED STATES OF AMERICA AND NICARAGUA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States, for consumption, of meat, during the calendar year 1970. Managua, 9 and 25 February 1970

Came into force on 25 February 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 10813. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Djakarta on 10 April 1970

Came into force on 10 April 1970 by signature, in accordance with Part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 10814. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the furnishing of satellite launching and associated services (with memorandum of understanding). Rome, 15 and 20 June 1970

Came into force on 20 June 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 10815. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of notes constituting an agreement relating to economic and social development of border area. Mexico, D.F., 23 June 1970

Came into force on 23 June 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 10816. UNITED STATES OF AMERICA AND MALTA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Valletta, 29 April and 24 June 1970

Came into force on 24 June 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE 1970

Nos 10812 à 10842

No 10812. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NICARAGUA:

Echange de notes constituant un accord relatif à l'importation aux Etats-Unis, durant l'année civile 1970, de viande destinée à la consommation. Managua, 9 et 25 février 1970

Entré en vigueur le 25 février 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 10813. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE:

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Djakarta le 10 avril 1970

Entré en vigueur le 10 avril 1970 par la signature, conformément au titre III, paragraphe B.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 10814. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la fourniture de services pour le lancement de satellites et les opérations connexes (avec mémorandum d'accord). Rome, 15 et 20 juin 1970

Entré en vigueur le 20 juin 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 10815. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:

Echange de notes constituant un accord relatif au développement économique et social des régions frontalières. Mexico, 23 juin 1970

Entré en vigueur le 23 juin 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 10816. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALTE:

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. La Vallette, 29 avril et 24 juin 1970

Entré en vigueur le 24 juin 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

Incorrect Title

No. 10817. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement for continued operation of radar stations and exchange of aircraft (with annexed memorandum of understanding). Washington, 25 June 1970

Came into force on 25 June 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 10818. FINLAND AND IRELAND:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Dublin on 21 April 1969

Came into force on 3 August 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki, in accordance with article 30.

Authentic text: English.

Registered by Finland on 4 November 1970.

No. 10819. FRANCE AND ALGERIA:

Protocol concerning the distribution of institutes of learning (with annex). Signed at Rocher Noir on 7 September 1962

Came into force on 7 September 1962 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 November 1970.

No. 10820. FRANCE AND ALGERIA:

Protocol concerning the distribution of institutes of learning (with annexes). Signed at Algiers on 11 June 1963

Came into force on 11 June 1963 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 November 1970.

No. 10821. FRANCE AND ALGERIA:

Protocol on scientific co-operation. Signed at Algiers on 16 March 1968

Came into force on 16 March 1968 with retroactive effect from 11 June 1967, the date when Annex III to the Protocol of 11 June 1963 ceased to have effect, in accordance with article 15.

Authentic text: French.

Registered by France on 5 November 1970.

No. 10822. FRANCE AND IRAQ:

Trade Agreement (with exchange of letters). Signed at Paris on 25 September 1967

Came into force on 17 March 1969, the date of the exchange of the documents confirming its approval by the two Governments, the provisions of article 1 having entered into force on 25 March 1968, i.e. six months after the signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: French and Arabic.

Registered by France on 5 November 1970.

No 10817. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord sur la continuation de l'exploitation de postes de radar et de l'échange d'aéronefs (avec mémorandum d'accord en annexe). Washington, 25 juin 1970

Entré en vigueur le 25 juin 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 10818. FINLANDE ET IRLANDE:

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune. Signée à Dublin le 21 avril 1969

Entrée en vigueur le 3 août 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article 30.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Finlande le 4 novembre 1970.

No 10819. FRANCE ET ALGERIE:

Protocole relatif à la répartition des établissements d'enseignement (avec annexe). Signé à Rocher Noir le 7 septembre 1962

Entré en vigueur le 7 septembre 1962 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 5 novembre 1970.

No 10820. FRANCE ET ALGERIE:

Protocole relatif à la répartition des établissements d'enseignement (avec annexes). Signé à Alger le 11 juin 1963

Entré en vigueur le 11 juin 1963 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 5 novembre 1970.

No 10821. FRANCE ET ALGERIE:

Protocole relatif à la coopération scientifique. Signé à Alger le 16 mars 1968

Entré en vigueur le 16 mars 1968 avec effet rétroactif au 11 juin 1967, date d'expiration de l'annexe III du Protocole du 11 juin 1963, conformément à l'article 15.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 5 novembre 1970.

No 10822. FRANCE ET IRAK:

Accord commercial (avec échange de lettres). Signé à Paris le 25 septembre 1967

Entré en vigueur le 17 mars 1969, date de l'échange de documents confirmant l'approbation des deux gouvernements, les dispositions de l'article 1 étant entrées en vigueur le 25 mars 1968, soit six mois après la signature, conformément aux dispositions du premier alinéa de l'article VIII.

Textes authentiques: français et arabe.

Enregistré par la France le 5 novembre 1970.

No. 10823. MULTILATERAL:

Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 26 November 1968

Came into force on 11 November 1970, i.e., the ninetieth day after the date of the deposit with the Secretary-General of the United Nations of the tenth instrument of ratification, in accordance with article VIII (1). Following is the list of States having deposited the instruments of ratification:

State	Date of deposit
Bulgaria	21 May 1969
Byelorussian Soviet Socialist Republic	8 May 1969
Czechoslovakia	13 August 1970
Hungary	24 June 1969
Mongolia	21 May 1969
Poland	14 February 1969
Romania	15 September 1969
Ukrainian Soviet Socialist Republic	19 June 1969
Union of Soviet Socialist Republics	22 April 1969
Yugoslavia	9 June 1970

Authentic texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 11 November 1970.

No. 10824. THAILAND AND SWITZERLAND:

Agreement concerning economic and technical co-operation for the Mae Moh Lignite Project in Thailand. Signed at Bangkok on 7 October 1970

Came into force on 7 October 1970 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered by Thailand on 17 November 1970.

No. 10825. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PARAGUAY:

Loan Agreement—Second Road Maintenance Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 9 January 1969

Came into force on 25 August 1969, upon notification by the Bank to the Government of Paraguay.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 10826. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement—Northeast Industrial Credit Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Banco do Nordeste do Brasil, S.A.). Signed at Washington on 16 February 1970

Came into force on 31 August 1970, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No 10823. MULTILATERAL:

Convention sur l'imprescriptibilité des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 26 novembre 1968

Entrée en vigueur le 11 novembre 1970, soit le quatre-vingt-dixième jour qui a suivi la date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du dixième instrument de ratification, conformément à l'article VIII, paragraphe 1. On trouvera ci-après la liste des Etats qui ont déposé leur instrument de ratification:

Etat	Date du dépôt
Bulgarie	21 mai 1969
Hongrie	24 juin 1969
Mongolie	21 mai 1969
Pologne	14 février 1969
République socialiste soviétique de Biélorussie	8 mai 1969
République socialiste soviétique d'Ukraine	19 juin 1969
Roumanie	15 septembre 1969
Tchécoslovaquie	13 août 1970
Union de Républiques socialistes soviétiques	22 avril 1969
Yougoslavie	9 juin 1970

Textes authentiques: anglais, français, chinois, russe et espagnol.

Enregistrée d'office le 11 novembre 1970.

No 10824. THAILANDE ET SUISSE:

Accord relatif à une coopération économique et technique pour la réalisation du projet de production de lignite de Mae Moh (Thaïlande). Signé à Bangkok le 7 octobre 1970

Entré en vigueur le 7 octobre 1970 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Thaïlande le 17 novembre 1970.

No 10825. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PARAGUAY:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif à l'entretien du réseau routier (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 9 janvier 1969

Entré en vigueur le 25 août 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement paraguayen.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 10826. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL:

Contrat de garantie — Projet relatif au crédit industriel pour le nord-est (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banco do Nordeste do Brasil, S.A.). Signé à Washington le 16 février 1970

Entré en vigueur le 31 août 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No. 10827. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHILE:

Guarantee Agreement—Second Vocational Training Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, Loan Agreement between the Bank and the Corporacion de Fomento de la Produccion and Project Agreement between the Bank and the Instituto Nacional de Capacitación Profesional). Signed at Washington on 23 April 1970

Came into force on 2 September 1970, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 10828. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement—Jengka Forestry Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank and Majlis Amanah Ra'yat). Signed at Washington on 20 May 1970

Came into force on 15 October 1970, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 10829. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement—Second Jengka Triangle Land Settlement Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank and the Federal Land Development Authority). Signed at Washington on 20 May 1970

Came into force on 20 August 1970, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 10830. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND INDIA:

Guarantee Agreement—Eighth Industrial Credit and Investment Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and Investment Corporation of India Limited). Signed at Washington on 3 June 1970

Came into force on 31 August 1970, upon notification by the Bank to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No 10827. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHILI:

Contrat de garantie — Deuxième projet relatif à la formation professionnelle (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Corporación de Fomento de la Producción et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et l'Instituto Nacional de Capacitación Profesional). Signé à Washington le 23 avril 1970.

Entré en vigueur le 2 septembre 1970, dès notification de la Banque au Gouvernement chilien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 10828. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à des plantations forestières au Jengka (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et le Majlis Amanah Ra'yat). Signé à Washington le 20 mai 1970

Entré en vigueur le 15 octobre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 10829. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE:

Contrat d'emprunt — Deuxième projet relatif au peuplement du Triangle du Jengka (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat relatif au projet entre la Banque et le Federal Land Development Authority). Signé à Washington le 20 mai 1970

Entré en vigueur le 20 août 1970, dès notification de la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 10830. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET INDE:

Contrat de garantie — Huitième projet relatif au crédit et aux investissements (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Industrial Credit and Investment Corporation of India Limited). Signé à Washington le 3 juin 1970

Entré en vigueur le 31 août 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement indien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No. 10831. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ISRAEL:

Guarantee Agreement—Third Industrial Finance Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Industrial Development Bank of Israel Limited). Signed at Washington on 15 June 1970

Came into force on 25 August 1970, upon notification by the Bank to the Government of Israel.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 10832. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Loan Agreement—Transport Rehabilitation Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 26 June 1970

Came into force on 18 September 1970, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 10833. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PAKISTAN:

Guarantee Agreement—Third Sui Northern Gas Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Sui Northern Gas Pipelines Limited). Signed at Washington on 29 June 1970

Came into force on 28 September 1970, upon notification by the Bank to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 10834. BELGIUM AND RWANDA:

Agreement concerning the issuance free-of-charge of copies or extracts from civil status records when requested for administrative purposes and for the benefit of indigent persons. Signed at Kigali on 7 August 1970

Came into force on 7 August 1970 by signature, in accordance with the provisions of the said Agreement.

Authentic texts: French and Dutch.

Registered by Belgium on 23 November 1970.

No. 10835. MULTILATERAL:

Protocol to the General Treaty on Central American Economic Integration—Emergency provisions for the defence of the balance of payments (with annexes). Signed at San José on 1 June 1968

Came into force on 8 November 1968, i.e., eight days after the deposit with the Secretariat General of the Organization of Central American States of the third instrument of ratification, in accordance with article 21. The instruments of ratification were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>
Nicaragua	3 July 1968
El Salvador	30 October 1968
Guatemala	31 October 1968

No 10831. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ISRAEL:

Contrat de garantie — Troisième projet de financement industriel (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Industrial Development Bank of Israel Limited). Signé à Washington le 15 juin 1970

Entré en vigueur le 25 août 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement israélien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 10832. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA:

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'amélioration des transports (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 26 juin 1970

Entré en vigueur le 18 septembre 1970, dès notification de la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 10833. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN:

Contrat de garantie — Troisième projet relatif à la Sui Northern Gas (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Sui Northern Gas Pipelines Limited). Signé à Washington le 29 juin 1970

Entré en vigueur le 28 septembre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 10834. BELGIQUE ET RWANDA:

Accord concernant la délivrance gratuite réciproque des expéditions ou des extraits d'actes de l'Etat civil réclamés dans un intérêt administratif et au profit de personnes indigentes. Signé à Kigali le 7 août 1970

Entré en vigueur le 7 août 1970 par la signature, conformément aux dispositions dudit Accord.

Textes authentiques: français et néerlandais.

Enregistré par la Belgique le 23 novembre 1970.

No 10835. MULTILATERAL:

Protocole au Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale — Dispositions d'urgence en vue du maintien de la balance des paiements (avec annexes). Signé à San José le 1er juin 1968

Entré en vigueur le 8 novembre 1968, soit huit jours après le dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale du troisième instrument de ratification, conformément à l'article 21. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>
Nicaragua	3 juillet 1968
El Salvador	30 octobre 1968
Guatemala	31 octobre 1968

The Protocol subsequently came into force for the following States on the respective dates of deposit of their instrument of ratification, in accordance with article 22:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>
Honduras	21 March 1969
Costa Rica	29 August 1970

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States on 24 November 1970.

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour les Etats ci-après à la date du dépôt de leur instrument de ratification, conformément à l'article 22:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>
Honduras	21 mars 1969
Costa Rica	29 août 1970

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 24 novembre 1970.

No. 10836. BULGARIA AND TURKEY:

Agreement concerning the international transport of passengers and goods by road. Signed at Sofia on 15 December 1967

Came into force on 16 April 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Ankara, in accordance with article 32.

Authentic text: French.

Registered by Bulgaria on 25 November 1970.

No 10836. BULGARIE ET TURQUIE:

Accord relatif aux transports internationaux des voyageurs et de marchandises par route. Signé à Sofia le 15 décembre 1967

Entré en vigueur le 16 avril 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ankara, conformément à l'article 32.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Bulgarie le 25 novembre 1970.

No. 10837. BULGARIA AND HUNGARY:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Sofia on 22 January 1969

Came into force on 12 July 1969, the date of the receipt of the last of the notes communicating its approval by both Governments, in accordance with article 15.

Authentic texts: Bulgarian and Hungarian.

Registered by Bulgaria on 25 November 1970.

No 10837. BULGARIE ET HONGRIE:

Accord de coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Sofia le 22 janvier 1969

Entré en vigueur le 12 juillet 1969, date de la réception de la dernière des notes confirmant son approbation par les deux Gouvernements, conformément à l'article 15.

Textes authentiques: bulgare et hongrois.

Enregistré par la Bulgarie le 25 novembre 1970.

No. 10838. BULGARIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on co-operation in the field of communication. Signed at Berlin on 15 April 1969

Came into force on 23 July 1969, the date of the last of the notifications by which the Parties communicated the approval of their competent authorities, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: Bulgarian and German.

Registered by Bulgaria on 25 November 1970.

No 10838. BULGARIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Accord de coopération dans le domaine des communications. Signé à Berlin le 15 avril 1969

Entré en vigueur le 23 juillet 1969, date de la réception de la dernière des notes par lesquelles les Parties se sont communiqué l'approbation de leurs autorités compétentes, conformément à l'article 14, paragraphe 1.

Textes authentiques: bulgare et allemand.

Enregistré par la Bulgarie le 25 novembre 1970.

No. 10839. BULGARIA AND TUNISIA:

Agreement on maritime navigation. Signed at Tunis on 29 April 1969

Came into force on 29 April 1969 by signature, in accordance with article 14.

Authentic text: French.

Registered by Bulgaria on 25 November 1970.

No 10839. BULGARIE ET TUNISIE:

Accord de navigation maritime. Signé à Tunis le 29 avril 1969

Entré en vigueur le 29 avril 1969 par la signature, conformément à l'article 14.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Bulgarie le 25 novembre 1970.

No. 10840. DENMARK AND SWEDEN:

Agreement on exchange of military information and military material. Signed at Stockholm on 11 September 1970

Came into force on 11 September 1970 by signature, in accordance with the provisions of the said Agreement.

Authentic texts: Danish and Swedish.

Registered by Denmark on 27 November 1970.

No 10840. DANEMARK ET SUEDE:

Accord relatif à l'échange de renseignements et de matériel militaire. Signé à Stockholm le 11 septembre 1970

Entré en vigueur le 11 septembre 1970 par la signature, conformément aux dispositions dudit Accord.

Textes authentiques: danois et suédois.

Enregistré par le Danemark le 27 novembre 1970.

No. 10841. FINLAND AND ZAMBIA:

Agreement on technical co-operation (with annex). Signed at Lusaka on 29 August 1970

Came into force on 29 September 1970, i.e., thirty days after the date of its signature, in accordance with article 9 (1).

Authentic text: English.

Registered by Finland on 30 November 1970.

No. 10842. FINLAND AND MALTA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at Valletta on 17 September 1970

Came into force on 17 September 1970 by signature, in accordance with article 16.

Authentic text: English.

Registered by Finland on 30 November 1970.

No 10841. FINLANDE ET ZAMBIE:

Accord de coopération technique (avec annexe). Signé à Lusaka le 29 août 1970

Entré en vigueur le 29 septembre 1970, soit 30 jours après la date de signature, conformément à l'article 9, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Finlande le 30 novembre 1970.

No 10842. FINLANDE ET MALTE:

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec tableau). Signé à La Vallette le 17 septembre 1970

Entré en vigueur le 17 septembre 1970 par la signature, conformément à l'article 16.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Finlande le 30 novembre 1970.

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF NOVEMBER
1970

Nos. 658 and 659

No. 658. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement—Third Railroad Project (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 May 1970

Came into force on 11 September 1970, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of Korea.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 23 November 1970.

No. 659. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND REPUBLIC OF KOREA:

Development Credit Agreement—Third Railroad Project (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 14 May 1970

Came into force on 11 September 1970, upon notification by the Association to the Government of the Republic of Korea.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Development Association on 23 November 1970.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE
NOVEMBRE 1970

Nos 658 et 659

No 658. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE:

Contrat d'emprunt — Troisième projet relatif aux chemins de fer (avec, en annexes, les Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie). Signé à Washington le 14 mai 1970

Entré en vigueur le 11 septembre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Corée.

Texte authentique: anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 23 novembre 1970.

No 659. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE COREE:

Contrat de crédit de développement — Troisième projet relatif aux chemins de fer (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement). Signé à Washington le 14 mai 1970

Entré en vigueur le 11 septembre 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement de la République de Corée.

Texte authentique: anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 23 novembre 1970.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

Accession to the Convention and Protocol 2 thereto
Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:
23 October 1970
Hungary
(With a declaration. To take effect on 23 January 1971.)

Certified statement was registered by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 2 November 1970.

No. 2053. International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries. Done at Washington on 8 February 1949

Acceptances of the Declaration of Understanding Regarding the above-mentioned Convention, done at Washington on 24 April 1961
Notifications given to the Government of the United States of America on:
21 March 1967
Romania
1 July 1970
Japan

Adherences to the Protocol to the above-mentioned Convention, signed at Washington on 25 June 1956
Notifications given to the Government of the United States of America on:
25 July 1963
Poland
21 March 1967
Romania
1 July 1970
Japan

Adherences to the Protocol to the above-mentioned Convention, done at Washington on 15 July 1963
Instrument deposited with the Government of the United States of America on:
21 March 1967
Romania
1 July 1970
Japan

Protocol to the above-mentioned Convention, relating to entry into force of Proposals adopted by the Commission. Done at Washington on 29 November 1965

Came into force on 19 December 1969, the date on which instrument of ratification or approval (A) or written notifications of adherence (a) had been deposited with the Government of the United States of America by all Governments parties

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952

Adhésion à la Convention et au Protocole No 2 y annexé
Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:
23 octobre 1970
Hongrie
(Avec une déclaration. Pour prendre effet le 23 janvier 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 2 novembre 1970.

No 2053. Convention internationale pour les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest. Faite à Washington le 8 février 1969

Acceptation de la Déclaration d'interprétation concernant la Convention susmentionnée, signée à Washington le 24 avril 1961
Notifications données au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les:
21 mars 1967
Roumanie
1er juillet 1970
Japon

Adhésions au Protocole à la Convention susmentionnée, signée à Washington le 25 juin 1956
Notifications données au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les:
25 juillet 1963
Pologne
21 mars 1967
Roumanie
1er juillet 1970
Japon

Adhésions au Protocole à la Convention susmentionnée, fait à Washington le 15 juillet 1963
Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les:
21 mars 1967
Roumanie
1er juillet 1970
Japon

Protocole à la Convention susmentionnée, concernant l'entrée en vigueur des propositions adoptées par la Commission. Fait à Washington le 29 novembre 1965

Entré en vigueur le 19 décembre 1969, date à laquelle les instruments de ratification ou d'approbation (A), ou des notifications d'adhésion (a), avaient été déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique par tous les

to the Convention, in accordance with the provisions of article II (2).

State	Date of deposit of instrument or notification	
Canada	1 April	1966
Denmark	14 August	1968
Federal Republic of Germany (With a declaration that the said Protocol will apply to Land Berlin from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.)	29 May	1969
France	15 February	1967 ^A
Iceland	7 December	1965 ^A
Italy	19 December	1969
Norway	9 March	1967
Poland	7 January	1969
Portugal	19 December	1969
Romania	21 March	1967 ^a
Spain	29 March	1967
Union of Soviet Socialist Republics	23 October	1967
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	15 August	1966
United States of America	16 August	1966

Subsequently, the Protocol came into force for Japan on 1 July 1970, the date of the instrument of adherence with the Government of the United States of America, in accordance with article II, paragraph 3.

Authentic texts: English.

The certified statements and the Protocol were registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 2908. Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension

By an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Kabul on 20 and 24 June 1970, the above-mentioned Agreement was extended by substituting "December 31, 1970" for the date "June 30, 1970" in the two places where such date appears in the second sentence of article IX.

Certified statement was registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 3371. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to the loan of United States naval vessels to the Republic of Korea. Seoul, 29 January 1955

Exchange of notes constituting an agreement concerning the extension of the loan of vessels to the Republic of Korea. Seoul, 10 and 25 June 1970

Came into force on 25 June 1970, the date of the note of reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

Gouvernements parties à la Convention, conformément aux dispositions de l'article II, paragraphe 2.

Etat	Date de dépôt de l'instrument ou de la notification	
Canada	1er avril	1966
Danemark	14 août	1968
Espagne	29 mars	1967
Etats-Unis d'Amérique	16 août	1966
France	15 février	1967 ^A
Islande	7 décembre	1965 ^A
Italie	19 décembre	1969
Norvège	9 mars	1967
Pologne	7 janvier	1969
Portugal	19 décembre	1969
République fédérale d'Allemagne. (Avec une déclaration aux termes de laquelle le Protocole s'appliquera au Land de Berlin à partir de la date à laquelle il est entré en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)	29 mai	1969
Roumanie	21 mars	1967 ^a
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	15 août	1966
Union des Républiques socialistes soviétiques	23 octobre	1967

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour le Japon le 1er juillet 1970, date du dépôt de son instrument d'adhésion auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, conformément à l'article II, paragraphe 3.

Texte authentique: anglais.

Les déclarations certifiées et le Protocole ont été enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation

Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes, en date à Kaboul des 20 et 24 juin 1970, l'Accord susmentionné a été prorogé par la substitution de la date du 31 décembre 1970 à celle du 30 juin 1970 aux deux endroits où cette date apparaît dans la deuxième phrase de l'article IX.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 3371. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au prêt à la République de Corée de navires de guerre des Etats-Unis. Séoul, 29 janvier 1955

Echange de notes constituant un accord relatif à l'extension du prêt de certains navires à la République de Corée. Séoul, 10 et 25 juin 1970

Entré en vigueur le 25 juin 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No. 4739. Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. Done at New York on 10 June 1958

Extension to all of the territories for the international relations of which the United States of America is responsible
Notification received on:

3 November 1970

United States of America

(To take effect on 1 February 1971.)

No. 6918. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Thailand for financing certain educational exchange programs. Signed at Bangkok on 24 May 1963

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Bangkok, 9 June and 9 July 1970

Came into force on 9 July 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 7939. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of China relating to the establishment of a Sino-American Fund for economic and social development. Taipei, 9 April 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement. Taipei, 30 June 1970

Came into force on 30 June 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 8496. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico regarding the continuation of a co-operative meteorological program for the establishment and operation of weather stations. Mexico, 4 February 1966

Extension

By an Agreement concluded by notes exchanged at Mexico and Tlatelolco on 1 July 1970, which came into force on 1 July 1970 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement was extended to 31 July 1970 on the understanding that this extension would cease to have effect before 31 July 1970 if before that date a new agreement concerning meteorological cooperation were concluded between the two Governments.

Certified statement was registered by the United States of America on 3 November 1970.

No. 8843. Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom on:

10 October 1969

Netherlands

Certified statement was registered by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 November 1970.

No 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

Application à l'ensemble des territoires que les Etats-Unis d'Amérique représentent sur le plan international
Notification reçue le:

3 novembre 1970

Etats-Unis d'Amérique

(Pour prendre effet le 1er février 1971.)

No 6918. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Thaïlande relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Bangkok le 24 mai 1963

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Bangkok, 9 juin et 9 juillet 1970

Entré en vigueur le 9 juillet 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 7939. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Chine relatif à la création d'un fonds sino-américain de développement économique et social. Taipei, 9 avril 1965

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné. Taipei, 30 juin 1970

Entré en vigueur le 30 juin 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 8496. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique concernant la re-conduction du programme de coopération météorologique relatif à l'établissement et à l'exploitation de stations météorologiques. Mexico, 4 février 1966

Prorogation

Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes datées à Mexico et Tlatelolco du 1er juillet 1970, lequel est entré en vigueur le 1er juillet 1970 par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné a été prorogé au 31 juillet 1970 sous réserve que cette prorogation cesserait d'avoir effet si avant le 31 juillet 1970 un nouvel accord de coopération météorologique était conclu entre les deux Gouvernements.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni le:

10 octobre 1969

Pays-Bas

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 novembre 1970.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8846. Agreement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8848. Agreement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8849. Agreement concerning transfers to and from postal cheque accounts. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8850. Agreement concerning cash-on-delivery terms. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8851. Agreement concerning the collection of bills, drafts, etc. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8852. Agreement concerning the international bank service. Signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8853. Agreement concerning subscriptions to newspapers and periodicals. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
8 September 1970
Turkey

Certified statement was registered by Switzerland on
3 November 1970.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and return of objects launched into outer space. Signed at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Ratification

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

31 August 1970
San Marino
10 September 1970
Finland

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

~~10 October 1969
Netherlands~~
4 December 1969
Iceland

Certified statements were registered by the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland respectively on 3 November 1970.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8848. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8849. Arrangement concernant les virements postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8850. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8851. Arrangement concernant les recouvrements. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8852. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No 8853. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:
8 septembre 1970
Turquie

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Gouvernement suisse le 3 novembre 1970.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Signé à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les:

31 août 1970
Saint-Marin
10 septembre 1970
Finlande

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

~~10 octobre 1969
Pays-Bas~~
4 décembre 1969
Islande

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 novembre 1970.

No. 9692. Exchange of notes between the United States of America and Mexico constituting an agreement for the creation of a Joint Commission to study economic and social development of border area. Mexico, 30 November and 3 December 1966

No 9692. Echange de notes entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique constituant un accord relatif à la création d'une Commission mixte chargée d'étudier les conditions du développement économique et social des régions frontalières. Mexico, 30 novembre 1966, et Tlatelolco, 3 décembre 1966

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 23 June 1970, the date of entry into force of the Agreement concluded by an exchange of notes at Mexico on 23 June 1970, relating to economic and social development of border area, in accordance with the provisions of the latter Agreement (see No. 10815, part I of this statement).

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de prendre effet le 23 juin 1970, date de l'entrée en vigueur de l'Accord sous forme d'échange de notes conclu à Mexico le 23 juin 1970, relatif au développement économique et social des régions frontalières, conformément aux dispositions de ce dernier Accord (voir No 10815, partie I du présent relevé).

Certified statement was registered by the United States of America on 3 November 1970.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No. 10449. Sixth supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India for sales of agricultural commodities. Signed at New Delhi on 13 October 1969

No 10449. Sixième accord supplémentaire entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif à la vente de produits agricoles. Signé à New Delhi le 13 octobre 1969

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 26 June 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. New Delhi, 26 juin 1970

Came into force on 26 June 1970 by the exchange of the said notes.

Entré en vigueur le 26 juin 1970 par l'échange desdites notes.

Authentic text: English.

Texte authentique: anglais.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No. 10485. Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, opened for signature at Washington, London and Moscow on 1 July 1968

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 1er juillet 1968

Ratifications

Ratifications

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les:

- 4 August 1970
Congo (Democratic Republic of)
- 31 August 1970
San Marino
Uruguay

- 4 août 1970
Congo (République démocratique du)
- 31 août 1970
Saint-Marin
Uruguay

Certified statement was registered by the United States of America on 3 November 1970.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

No. 2613. Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York on 31 March 1953

No 2613. Convention sur les droits politiques de la femme. Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

Accession

Adhésion

Instrument deposited on:

Instrument déposé le:

- 4 November 1970
Federal Republic of Germany
(With a reservation and a declaration that the Convention shall also apply to Land Berlin.)

- 4 novembre 1970
République fédérale d'Allemagne
(Avec une réserve et une déclaration aux termes de laquelle la Convention sera également applicable au Land de Berlin.)

No. 2997. Statute of the Hague Conference on Private International Law (revised text). Drawn up at the Seventh Session of the Conference held at The Hague from 9 to 31 October 1951

No 2997. Statut de la Conférence de La Haye de droit international privé (texte révisé). Etabli à la septième session de la Conférence tenue à La Haye du 9 au 31 octobre 1951

Acceptances

Acceptations

Declarations deposited with the Government of the Netherlands by the following States on:

Déclarations déposées auprès du Gouvernement néerlandais par les Etats suivants aux dates indiquées ci-après:

- Czechoslovakia 29 May 1968
- Canada 7 October 1968
- Israel 24 September 1964
- United States of America 15 October 1964

- Tchécoslovaquie 29 mai 1968
- Canada 7 octobre 1968
- Israël 24 septembre 1964
- Etats-Unis d'Amérique 15 octobre 1964

Certified statement was registered by the Netherlands on 11 November 1970.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 11 novembre 1970.

500
M/S

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulation No. 4 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

11 November 1970

Netherlands

(To take effect on 10 January 1971.)

Correction of an error in the English and French authentic texts of Regulation No. 7 annexed to the above-mentioned Agreement

Registered ex officio on 16 November 1970.

No. 9725. Treaty between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium governing the lighting and beaconing of the West Scheldt and its estuaries. Signed at The Hague on 23 October 1957

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment and use of two unmanned radar stations on Netherlands territory, under article 6 of the above-mentioned Treaty. The Hague, 5 October 1967, 22 November 1968 and 18 February 1969

Came into force on 18 February 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Dutch.

Registered by the Netherlands on 12 November 1970.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application du Règlement No 4 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

11 novembre 1970

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 10 janvier 1971.)

Rectification d'une erreur dans les textes authentiques anglais et français du Règlement No 7 annexé à l'Accord susmentionné

Enregistré d'office le 16 novembre 1970.

No 9725. Traité entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique réglant l'éclairage et le balisage de l'Escaut occidental et de ses embouchures. Signé à La Haye le 23 octobre 1957

Echange de notes constituant un accord concernant l'installation et l'utilisation sur le territoire néerlandais de deux postes de radar non pilotés, en application de l'article 6 du Traité susmentionné. La Haye, 5 octobre 1967, 22 novembre 1968 et 18 février 1969

Entré en vigueur le 18 février 1969, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 12 novembre 1970.

Ratifications^{1/} by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

No. 1871. Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

22 October 1970

Ratification by Sudan

(To take effect on 22 October 1971.)

^{1/} Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

Les ratifications^{1/} des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

No 1871. Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

22 octobre 1970

Ratification du Soudan

(Pour prendre effet le 22 octobre 1971.)

^{1/} La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 3915. Convention (No. 47) concerning the reduction of hours of work to forty a week. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 22 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

22 October 1970

Ratification by Australia

(To take effect on 22 October 1971.)

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

22 October 1970

Ratification by Sudan

(To take effect on 22 October 1971.)

No. 5598. Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958

26 October 1970

Ratification by Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden

(To take effect on 26 October 1971.)

No. 7237. Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

22 October 1970

Ratification by Sudan

(To take effect on 22 October 1971.)

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

24 September 1970

Ratification by Panama

(To take effect on 24 September 1971.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 16 November 1970.

No 3915. Convention (No 47) concernant la réduction de la durée du travail à quarante heures par semaine. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 22 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

22 octobre 1970

Ratification de l'Australie

(Pour prendre effet le 22 octobre 1971.)

No 4648. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

22 octobre 1970

Ratification du Soudan

(Pour prendre effet le 22 octobre 1971.)

No 5598. Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958

26 octobre 1970

Ratification du Danemark, de la Finlande, de l'Islande, de la Norvège et de la Suède

(Pour prendre effet le 26 octobre 1971.)

No 7237. Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session. Genève, 9 juillet 1964

22 octobre 1970

Ratification du Soudan

(Pour prendre effet le 22 octobre 1971.)

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

24 septembre 1970

Ratification du Panama

(Pour prendre effet le 24 septembre 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 16 novembre 1970.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Extension of application to Bermuda, British Honduras, Falkland Islands, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Pitcairn Island, Seychelles, St. Helena, the British Protectorate of the Solomon Islands, Montserrat and the British Virgin Islands

Notification received on:

28 September 1970

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

(To take effect on 4 December 1970.)

Accessions

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

16 October 1970

Thailand

(To take effect on 16 January 1971.)

20 October 1970

Netherlands

(To take effect on 20 January 1971.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 17 November 1970.

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

6 November 1970

Haiti

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 19 November 1970.

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

Ratification

Instruments deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

27 August 1970

Belgium

(With effect from 26 September 1970.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 19 November 1970.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1970

Objection to the reservations made by Morocco and Portugal to paragraph 2 of article 37 of the Convention

Notification received on:

20 November 1970

Australia

Accession

Instrument deposited on:

27 November 1970

Togo

(To take effect on 27 December 1970.)

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Application aux Bermudes, au Honduras britannique, à Gibraltar, aux îles Falkland, à Pitcairn, aux Seychelles, à Sainte-Hélène, aux îles Gilbert et Ellice, au Protectorat britannique des îles Salomon, à Montserrat et aux îles Vierges britanniques

Notification reçue le:

28 septembre 1970

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

(Pour prendre effet le 4 décembre 1970.)

Adhésions

Instruments déposés auprès du Directeur général du Conseil de coopération douanière les:

16 octobre 1970

Thaïlande

(Pour prendre effet le 16 janvier 1971.)

20 octobre 1970

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 20 janvier 1971.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière le 17 novembre 1970.

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

6 novembre 1970

Haiti

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 19 novembre 1970.

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatif aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Ratification

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le:

27 août 1970

Belgique

(Avec effet à compter du 26 septembre 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 19 novembre 1970.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Objection aux réserves formulées par le Maroc et le Portugal en ce qui concerne l'article 37, paragraphe 2, de la Convention

Notification reçue le:

20 novembre 1970

Australie

Adhésion

Instrument déposé le:

27 novembre 1970

Togo

(Pour prendre effet le 27 décembre 1970.)

No. 7350. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Australia and the Royal Lao Government concerning the Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 24 December 1963

Exchange of notes constituting an agreement further extending the above-mentioned Agreement, as amended. Vientiane, 24 March 1970

Came into force on 24 March 1970 in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by Australia on 20 November 1970.

No 7350. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement australien et le Gouvernement royal lao relatif à un fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 24 décembre 1963

Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié. Vientiane, 24 mars 1970

Entré en vigueur le 24 mars 1970, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par l'Australie le 20 novembre 1970.

No. 5334. Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

2 November 1970

Greece

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 23 November 1970.

No 5334. Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

2 novembre 1970

Grèce

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 23 novembre 1970.

No. 8165. Convention instituting an International Legal Metrology Organization. Opened for signature in Paris on 12 October 1955

Accession

Instrument deposited with the Government of France on:

21 September 1970

Cameroon

(To take effect on 21 October 1970.)

Certified statement was registered by France on 23 November 1970.

No 8165. Convention instituant une organisation internationale de métrologie légale. Ouverte à la signature le 12 octobre 1955

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement français le:

21 septembre 1970

Cameroon

(Pour prendre effet le 21 octobre 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 23 novembre 1970.

No. 1734. Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950

Acceptance

Instrument deposited on:

24 November 1970

Romania

(With declarations.)

No 1734. Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, le 22 novembre 1950

Acceptation

Instrument déposé le:

24 novembre 1970

Roumanie

(Avec des déclarations.)

No. 10462. Agreement establishing the European Molecular Biology Conference. Signed at Geneva on 13 February 1969

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

10 November 1970

Spain

Certified statement was registered by Switzerland on 27 November 1970.

No 10462. Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire. Signé à Genève le 13 février 1969

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

10 novembre 1970

Espagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 27 novembre 1970.

No. 1320. Agreement between the Government of the Netherlands and the Government of Egypt for the establishment of scheduled air services between and beyond their respective territories. Signed at Cairo on 8 December 1949

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 25 June 1966, the date of entry into force of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United Arab Republic for the establishment of scheduled air services between and beyond their respective territories, signed at Cairo on 5 August 1965 (registered on 5 January 1970 under No. 10161), in accordance with the provisions in the exchange of letters attached to the latter Agreement.

Certified statement was registered by the International Civil Aviation Organization on 28 November 1970.

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialised Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Objection to the reservation made on accession to the Convention by Romania

Notification received on:
30 November 1970

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No. 2163. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1948. Signed at London on 10 June 1948

Denunciation

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:
24 November 1970

Cambodia

(To take effect on 24 November 1971.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 30 November 1970.

No. 7794. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London on 17 June 1960

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:
24 November 1970

Cambodia

(To take effect on 24 February 1971.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 30 November 1970.

No. 7842. Extradition Treaty between Belgium and Lebanon. Signed at Beirut on 24 December 1953

Additional Convention to the above-mentioned Treaty. Signed at Brussels on 8 March 1968

Came into force on 28 September 1970, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at Beirut on 28 August 1970, in accordance with article 2.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 30 November 1970.

No 1320. Accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement de l'Egypte relatif à l'établissement de services aériens réguliers entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé au Caire le 8 décembre 1949

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé de produire effet le 25 juin 1966, date de l'entrée en vigueur de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République arabe unie relatif à l'établissement de services aériens réguliers entre les territoires des deux pays et au-delà, signé au Caire le 5 août 1965 (enregistré le 5 janvier 1970 sous le No 10161), conformément aux dispositions de l'échange de notes accompagnant ce dernier Accord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 28 novembre 1970.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies le 21 novembre 1947

Objection à la réserve formulée par la Roumanie lors de son adhésion à la Convention

Notification reçue le:
30 novembre 1970

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

No 2163. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1948. Signée à Londres le 10 juin 1948

Dénonciation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:
24 novembre 1970

Cambodge

(Pour prendre effet le 24 novembre 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 30 novembre 1970.

No 7794. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:
24 novembre 1970

Cambodge

(Pour prendre effet le 24 février 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 30 novembre 1970.

No 7842. Traité d'extradition entre la Belgique et le Liban. Signé à Beyrouth le 24 décembre 1953

Convention additionnelle au Traité susmentionné. Signée à Bruxelles le 8 mars 1968

Entrée en vigueur le 28 septembre 1970, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Beyrouth le 28 août 1970, conformément à l'article 2.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la Belgique le 30 novembre 1970.